

материальные возможности. Людям с ограниченными средствами предоставляются льготные условия.

Если вы предоставляете уход на дому

Уход за немощным пожилым человеком или инвалидом зачастую требует большого напряжения сил и, вероятно, время от времени вам нужна передышка. Если вы ухаживаете за инвалидом или человеком, страдающим психическим или хроническим заболеванием, из-за которого он не в состоянии ухаживать за самим собой, то вам могут полагаться услуги в рамках Программы НАСС. Такой вид обслуживания называется временным уходом для передышки (Respite).

Временный уход для передышки дает возможность передохнуть, в то время как специально обученный работник ухаживает за вашим подопечным у него дома или взяв его с собой в поездку или на прогулку. В большинстве случаев временный уход для передышки планируется заранее, но он может также предоставляться в срочном порядке, если возникла экстренная необходимость.

Если вам требуется более продолжительная передышка, то мы предоставим вам информацию и поможем найти учреждение для проживания инвалидов, в котором вашему подопечному будет предоставлен временный уход.

Где можно найти более подробную информацию для людей, предоставляющих уход

В организации «Carers Victoria» организуется работа групп поддержки людей, предоставляющих уход, консультативные беседы психологов для таких людей, бесплатные методические материалы, такие как информационный комплект, в котором содержатся исчерпывающие рекомендации по вопросам предоставления ухода на дому на различных языках этнических общин, проводится обучение и предоставляется информация. Позвоните в Федеральный методический центр для людей, предоставляющих уход (Commonwealth Carer Resource Centre) по номеру 1800 242 636 (в рабочее время звонок бесплатный)

Где можно найти более подробную информацию

В организацию «Seniors Information Victoria» можно позвонить по номеру 1300 13 50 90.

При необходимости, эта служба может предоставить вам переводчика, который поможет вам навести справки.



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

Russian

Программа домашнего и общественного ухода

В рамках Программы домашнего и общественного ухода (Home and Community Care - НАСС) предоставляется ряд важнейших услуг по поддержке немощных пожилых людей и инвалидов, которые испытывают трудности в повседневных бытовых вопросах, но тем не менее хотели бы продолжать жить у себя дома. Кроме того, в рамках этой программы предоставляются услуги по поддержке людей, ухаживающих за пожилыми и инвалидами, а также членов их семей.

Услуги в рамках Программы НАСС предоставляются прежде всего людям, которые испытывают в них наибольшую потребность и/или получают от них наибольшую пользу. Организации, предоставляющие услуги, оценят ваши потребности и предоставят вам информацию о том, каким видом обслуживания вы можете воспользоваться. После оценки потребности в услугах организация примет решение о том, какие услуги вам будут предоставляться. Важно понять, что во многих местах спрос на услуги превышает предложение. Организации обязаны распределять услуги справедливо и в зависимости от степени потребности.

Услуги в рамках Программы НАСС предоставляются муниципальными советами, общественными центрами здравоохранения и некоторыми общественными организациями, включая аборигенские и этнические организации.

Какая помощь предоставляется на дому

- К вам на дом может приходить работник, который будет предоставлять вам помощь в таких делах как уборка, стирка, закупка продуктов и приготовление пищи. *(Помощь в бытовых вопросах)*
- Работник службы личного ухода может приходить к вам на дом и помогать мыться в душе, одеваться и принимать пищу. *(Личный уход)*
- Волонтер или работник муниципального совета или другой службы по предоставлению питания может доставлять вам на дом или (в некоторых случаях) в общественный центр готовую к употреблению пищу или пищу, которую нужно разогреть. *(Доставка пищи на дом или организация питания в общественном центре)*
- К вам может прийти работник, выполняющий мелкие ремонтные работы по дому с целью обеспечения вашей безопасности, такие как установка поручней, замена перегоревших лампочек или проверка исправности пожарного сигнализатора. *(Мелкие ремонтные работы по дому)*
- Дипломированная медсестра может дать вам рекомендации в связи с различными медицинскими проблемами, такими как диабет, недержание мочи и кала, артрит. *(Услуги медсестер)*

- Волонтер, прошедший соответствующую подготовку, может посещать вас на дому с целью общения и совместного проведения досуга. *(Служба координации услуг волонтеров)*
- Вам могут помочь связаться с другими людьми с целью регулярного общения по телефону. *(Telelink)*

Какая помощь предоставляется вне дома

- *Группы, в которых проводятся плановые мероприятия,* предназначены для того, чтобы помочь вам сохранить хорошее самочувствие и вести активный образ жизни. В группах занимаются такими видами деятельности как физическая активность (например, упражнения на развитие выносливости, ходьба, тай чи, аэробика в воде), искусство и ремесла, танцы и релаксационные программы, дружеские беседы и консультации по вопросам лечебного питания, медицины и здорового образа жизни.
- Работники смежных медицинских специальностей могут предоставить вам консультации и лечение в связи с проблемами, связанными с нарушением подвижности *(социально-трудовая реабилитация и физиотерапия)*, уходом за ступнями ног/ходьбой *(услуги специалиста по уходу за ступнями ног)*, питанием *(диетология)*, речью и общением *(лечение нарушений речи)*.

Кому предоставляются услуги в рамках Программы НАСС

Услуги в рамках Программы НАСС могут предоставляться:

- Немощным людям и тем, кому трудно справляться с повседневными домашними делами, с целью создания безопасных условий для проживания и сохранения самостоятельности; или
- Тем, кто предоставляет уход в семейной обстановке человеку с умеренной или тяжелой степенью инвалидности

Вы, ваш врач, член семьи или друг можете обратиться в местный муниципальный совет, общественный центр здравоохранения или этническую общественную организацию и навести справки по поводу услуг в рамках Программы НАСС. Прежде чем вы сможете начать пользоваться услугами в рамках Программы НАСС, работники организации побеседуют с вами и выяснят, имеете ли вы право на эти услуги. Если вы имеете право на услуги, то вас посетит работник, проводящий оценку потребностей. Этот работник поговорит с вами о том, какая помощь вам необходима и какие услуги могут быть предоставлены.

Нужно ли платить за услуги, предоставляемые в рамках Программы НАСС

За большинство услуг взимается плата. При этом учитывается уровень дохода и